



Qu'il est mignon l'ours, avec ses jolis vêtements et accessoires bien rangés dans son armoire et sur ses étagères.



Brrr ! Qu'est-ce qu'il fait froid !  
Et oui, regarde, c'est l'hiver...

Aujourd'hui ta maman a posé le jeton neige en haut du tableau dans le rond prévu à cet effet. Comment vas-tu habiller le petit ours pour bien le protéger du froid et des rhumes ? Avec un temps pareil, c'est sûr qu'il lui faut son pantalon en laine orange, ses grosses bottes vertes fourrées, son blouson matelassé et son bonnet pompon. Et pour sortir, il aura besoin de son sac à dos.

Tiens, voilà la lune et les étoiles. Pose le jeton météo correspondant sur le rond bleu. Quel vêtement portera Petit Ours pour s'endormir tranquillement ? Tu as trouvé ? Bravo !  
c'est son pyjama bleu avec des petits pois blancs.  
Et maintenant pourquoi pas lui inventer une tenue rigolote ?  
Avec par exemple, sa casquette avec les lunettes de soleil, son haut de pyjama et son maillot.  
Regarde ton petit ours, il est plutôt drôle avec cette tenue.  
Allez, à toi de jouer...



It's so cold !

Look ! It's wintertime...

Mummy has placed the snow token on the top of the board. How will you dress your teddy bear ? Make sure he does not catch a cold ! With such weather, he definitely needs his orange woollen pants, his green fur-lined boots, his padded jacket, and his winter cap. Don't forget his backpack !

Here come the moon and the stars. Place the proper weather token on the blue circle. How will you dress teddy bear before he goes to sleep ? Found it ? Well done ! He needs his blue pyjamas with white spots. Why not dress him with funny clothes ? Pick up his cap and sunglasses, the top of his pyjama and his bathing suit:  
Isn't he lovely like that ? Your turn now !

Schau dir diesen süßen Teddybären und seine hübschen Kleider und Accessoires an, die in den Fächern seines ordentlichen kleinen Regals liegen!



Es ist so kalt !

Schau mal ! Es ist Winter...

Mami hat den Spielstein mit dem Schnee darauf ganz oben auf der Magnetwand angebracht. Wie ziehst du den Teddybär an ? Pass' auf, dass er sich nicht erkältet ! Bei diesem Wetter braucht er eindeutig seine orange Wollhose, seine grünen Stiefel mit dem Pelzfutter, seine gefütterte Jacke und seine warme Wintermütze. Vergiss nicht den Rucksack !

Der Mond und die Sterne gehen auf. Häng den Spielstein mit dem passenden Wetter in den blauen Kreis. Was ziehst du dem Teddybär an, wenn er ins Bett geht ? Hast du's gefunden ? Gut gemacht ! Er braucht den blauen Schlafanzug mit den weißen Punkten. Zieh ihm doch mal was Lustiges an, seine Mütze und seine Sonnenbrille zusammen mit seinem Schlafanzugoberteil und seinem Badeanzug zum Beispiel. Sieht er so nicht süß aus ? Jetzt bist du dran !



Wat ziet hij er leuk uit, beertje, met zijn mooie kleertjes en al zijn spulletjes goed opgeborgen in zijn kast en boekenplanken.

Brrr ! Wat is het koud !  
Het is echt winterweer...

Vandaag heeft mama de sneeuwfiche boven aan het bord geplaatst, in de cirkel. Hoe ga je beertje aankleden om hem tegen de kou (en griep) te beschermen ? Met dit weer heeft hij zeker zijn oranje wollen broek, grote groene bontlaarzen, warme gevoerde jas en leuke muts met een kwastje nodig. En om naar buiten te gaan, moet hij niet zijn rugzak vergeten.

Kijk, de maan en sterren. Leg de weerfiche op de blauwe cirkel. Welke kleren draagt beertje om goed te slapen ? Weet je dat ? Goed zo ! Zijn blauwe pyjama met witte noppen. En wat denk je van een leuk verkleedpartijtje ? Geef beertje zijn pet en zonnebril, pyjamajasje en zwembroek. Kijk beertje nu eens, wat ziet hij er grappig uit. Nu zelf eens proberen...



E



Mira que osito más mono, con su ropa y accesorios en los estantes de su armario tan pequeño y ordenado !



¡ Qué frío hace !  
¡ Fíjate ! Estamos en invierno...

Mamá ha puesto la ficha de la nieve en la pizarra.  
¿ Cómo vas a vestir al osito ? ¡ Ten cuidado de que no se enfrie !  
Con este tiempo, no hay duda de que tiene que ponerse los pantalones de lana color naranja, las botas verdes forradas de piel, la cazadora acolchada y su gorro de invierno.  
¡ No te olvides de la mochila !

Aquí tenemos la luna y las estrellas. Coloque la ficha de tiempo adecuada en el círculo azul. ¿ Cómo vas a vestir al osito para irse a la cama ? ¿ Lo encontrarás ? ¡ Muy bien ! Necesita su pijama azul de lunares blancos. ¿ Por qué no lo vestimos con algo divertido ? Ponle la gorra y gafas de sol, la chaqueta del pijama y el traje de baño : ¿ No está monísimo así ?  
¡ Ahora te toca a tí !



I



Come è carino l'orso, con i suoi bei vestiti e accessori ben sistemati nel suo armadio e sulle mensole.



Brrr ! Che freddo !  
E sì, guarda, è l'inverno...  
Oggi la tua mamma ha sistemato il gettone neve in alto sulla lavagna nel rotondino appropriato. Come vestirai l'orsetto per ben proteggerlo dal freddo e dai raffreddori ? Con un tempo simile, di certo avrà bisogno del pantalone di lana arancione, dei grossi stivali verdi con il pellicciotto, del suo giubbone imbottito e del berretto con il pompon. E per uscire, avrà bisogno dello zaino.

Guarda un po', ecco la luna e le stelle. Sistema il gettone meteo corrispondente sul rotondino blu. Cosa metterà Orsetto per andare a dormire tranquillamente ?  
Hai trovato ? Bravo ! Sarà il pigiama blu con i pallini bianchi. Ed adesso perché non creargli un completo divertente ?  
Per esempio, il suo cappellino con gli occhiali da sole, il pezzo di sopra del pigiama e il costume da bagno.  
Guarda il tuo orsetto, è piuttosto spiritoso con questa tenuta.  
Dai è il tuo turno di giocare adesso...



P



Olha para este lindo ursinho com as suas belas roupas e acessórios bem arrumados no seu armário !



Está tanto frio !  
Olha ! É Inverno...  
A mamã colocou a peça da neve no topo do quadro.  
Como vais vestir o teu ursinho ? Tem cuidado para ele não apanhar uma constipação ! Com este tempo, precisa com certeza das calças de lã cor-de-laranja, das botas verdes forradas a pele, do casaco almofadado e do boné de Inverno. Não te esqueças da mochila !

Aqui estão a Lua e as estrelas. Coloca a peça correspondente ao tempo no círculo azul. Como vais vestir o ursinho antes de ele ir dormir ? Encontras ?  
Boa ! Ele precisa do pijama azul com bolas brancas. Por que não vesti-lo com roupas engraçadas ?  
Põe-lhe o boné e os óculos escuros, o casaco de pijama e o fato de banho : Não fica bem assim ?  
Agora é a tua vez !

Illustrations : Béatrice Garel

Nathan



Teddy meteo

3+